

108年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政
人員、民航人員、稅務人員及原住民族考試試題

考試別：外交人員考試

等別：三等考試

類科組：外交領事人員土耳其文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（土耳其文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、Aşağıdaki parçayı Çinceye çevirin. (20 分)

Anadolu Ajansı muhabirinin derlediği bilgilere göre, Türkiye ile Tayvan arasında diplomatik ilişkiler olmamasına rağmen ticari ilişkiler genel olarak düzenli bir seyir izliyor.

Türkiye'nin Tayvan'a ihracatı 2013 yılında 118,9 milyon dolar olarak gerçekleşirken, bu rakam geçen yıl yüzde 72 artışla 204,5 milyon dolara ulaştı. Özellikle otomobil ihracatının geçen yıl bir önceki yıla göre 10 kat artışla 58,5 milyon dolara yükselmesi dikkati çekti.

Türkiye'nin üretim ve ihracat kapasitesine kıyasla bu seviyenin düşük olmasında Türkiye ile Tayvan arasında özel ticaret anlaşmalarının bulunmaması ve karşılıklı yatırım ilişkilerinin yeterince gelişmemiş olmasının etkili olduğu belirtiliyor.

二、Aşağıdaki parçayı Türkçeye çevirin. (20 分)

臺灣駐土耳其代表處於 1989 年 8 月 21 日以「臺北經濟與文化辦事處」之名設立於土耳其共和國首都安卡拉。後於 1993 年 11 月 16 日更名為「臺北經濟與文化駐安卡拉代表團 (misyon)」。1993 年 11 月 12 日土耳其亦在臺北設立貿易辦事處。近 1994 年底時更名為「土耳其共和國駐臺北貿易辦事處」。持續促進雙方經濟、文化、觀光、教育等各領域實質關係之發展。

三、Kompozisyon (35 分)

Sizce Türklerle anlaşmak için nelere özellikle dikkat edilmeli? Bu konu hakkında öğütlerde bulunarak yazı yazın.

乙、測驗題部分：（25 分）

代號：5110

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 Üniversiteye girdiğimden _____ derslerime yalnız kütüphanede çalışıyorum.
(A)kadar (B)zaman (C)beri (D)önce
- 2 Hemen karar veremiyorsan sen _____, biz gidip yapalım!
(A)düşünedur (B)çözsene (C)çok paylaş (D)az uyuyadur
- 3 Benim kan _____ uygun olmadığı için hastaya kan vermedim.
(A)grubu (B)sınırım (C)çeşidim (D)grubum
- 4 Yanımızdaki arkadaşımız hapsirdiği zaman ona _____ demeliyiz.
(A)çok yaşlı (B)çok güzel (C)çok yazık (D)çok yaşa
- 5 Mehmet Berlin’de bir Türk görünce hemen _____ deyip yanaştı.
(A)hemşire (B)hemşehri (C)yabancı (D)soytarı
- 6 Kore’de itlahat kısıtması olduğundan oraya _____ edemiyorlar.
(A)ihbar (B)itilaf (C)ihraç (D)intikam
- 7 Bu büyük bahçede onun kadar yüksek ağaç yoktur.
Altı çizgili sözcüklerden hangisi sıfat değildir?
(A)Bu (B)büyük (C)kadar (D)yüksek
- 8 İran’dan ABD’yi kızdıracak hamle olacaktır. “Hamle” ne demektir?
(A)saldırı (B)baskı (C)hareket (D)mesaj
- 9 Türkiye’nin bu şehirlerinden hangisi deniz kıyısında bulunmuyor?
(A)İzmir (B)Samsun (C)Antalya (D)Konya
- 10 Aşağıdakilerden hangisi bir diplomatik anlaşma türü değildir?
(A)şart (B)konkordato (C)protokol (D)antlaşma
- 11 Filistin İsrail’le yapılan bütün anlaşmaları askıya aldı.
(A)Ebedi olarak iptal etti. (B)Bazıları iptal etti.
(C)Geçici olarak iptal etti. (D)Yarısını iptal etti.
- 12 Aşağıdaki ülkelerden hangisi Müslüman ülkesi değildir?
(A)Arnavutluk (B)Mısır (C)Cezayir (D)Lübnan
- 13 Misafirperver Türkler yabancılara nasıl davranırlar?
(A)dostça (B)serbsetçe (C)düşmanca (D)dikkatsizce
- 14 Turizm sektörü, Türkiye’nin _____ ekonomik desteğidir.
(A)özenli (B)önemli (C)engebeli (D)emekli
- 15 Ramazan ayında Müslümanlar _____ tutarlar.
(A)oruç (B)namaz (C)sır (D)beddua
- 16 Biz güzel bir vapur _____ sonra adaya çıktık.
(A)yoldan (B)bindikten (C)çıkmasından (D)yolculuğundan
- 17 Tayvan ile Türkiye arasındaki ilişki ne özellikte?
(A)resmi (B)diplomatik (C)hükümsüz (D)gayriresmi
- 18 Tayvan ile Türkiye arasında _____ değişikliği olmasından dolayı tarım ürünleri de farklı olur.
(A)ilgi (B)hava (C)iklim (D)havale
- 19 Askerler komutandan _____ alınca harekete geçtiler.
(A)esna (B)emir (C)sevda (D)erke
- 20 Bir film çekilirken başında kimin sözü geçerli?
(A)senaryocunun (B)yapımcının (C)aktörün (D)yönetmenin